

BEDIENUNGSANLEITUNG / USER MANUAL

Einweghandschuhe · Artikel 0495-1 · PSA-Kategorie III

Hersteller / Manufacturer

KTH Yildiz
Eichenkehre 2, 25355 Heede, Deutschland

Produkt / Product

Einweghandschuhe · Artikel 0495-1
Einheitsgröße · 270 mm Länge · 320 mm Umfang

PSA / PPE

Kategorie III · Einmalgebrauch
Category III · single use

Notifizierte Stelle / Notified body

Hohenstein Laboratories GmbH & Co. KG
Schlosssteige 1, 74357 Bönningheim, Deutschland · Kennnummer 0555

CE 0555 Konformitätsbewertung und Fertigungsüberwachung durch Hohenstein Laboratories GmbH & Co. KG, Kennnummer 0555. Diese PSA erfüllt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425.

1. Kennzeichnung und Leistungsstufen / Marking and performance

EN ISO 374-1:2016+A1:2018 (DIN EN ISO 374-1:2018-10) – Schutzhandschuhe gegen gefährliche Chemikalien und Mikroorganismen – Teil 1: Terminologie und Leistungsanforderungen für chemische Risiken.

EN ISO 21420:2020+A1:2024 (DIN EN ISO 21420:2024-11) – Schutzhandschuhe – Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren.

Klassifizierung	Prüfchemikalie	Code	Permeation	Degradation DR
Typ C	Natriumhydroxid 40 %	K	Klasse 6 > 480 min	+ 2,0 %

WICHTIG: Die Prüfung gegen Natriumhydroxid ist kein Nachweis für eine Schutzwirkung gegen PU-Schaum, MDI oder andere Isocyanate. Für solche Stoffe ist die Eignung anhand einer gesonderten Prüfung, des Sicherheitsdatenblatts und der betrieblichen Gefährdungsbeurteilung festzustellen.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung / Intended use

Chemikalienschutzhandschuh Typ C für begrenzten Kontakt mit der oben aufgeführten, geprüften Chemikalie unter Berücksichtigung der Arbeitsplatzbedingungen.

Nur für einmalige Verwendung. Nicht waschen, nicht reinigen und nicht wiederverwenden.

Maximale Tragedauer: 20 Minuten. Die tatsächliche Schutzdauer am Arbeitsplatz kann wesentlich kürzer sein.

Die Handschuhe bieten keinen geprüften Schutz gegen mechanische Risiken und sind nicht für Hitze, Kälte, elektrische Risiken, ionisierende Strahlung oder andere nicht angegebene Gefährdungen bestimmt.

Herstellungsdatum und Verfallsdatum (MM/JJJJ): siehe chargenbezogene Kennzeichnung auf der Verpackung. Nach Ablauf nicht verwenden.

3. Anwendung – Verletzungsrisiko minimieren

Vor Gebrauch Hände reinigen und vollständig trocknen. Schmuck und scharfkantige Gegenstände entfernen.

Vor jedem Gebrauch beide Handschuhe vollständig auf Löcher, Risse, Versprödung, Verfärbung, Klebrigkeit, Aufquellen, Schrumpfen oder sonstige Mängel prüfen. Beschädigte oder gealterte Handschuhe nicht verwenden.

Passenden Sitz sicherstellen. Handschuhe vollständig über die Hände ziehen; die Stulpe darf nicht umgeschlagen werden.

Zusätzliche, für die Tätigkeit erforderliche PSA tragen, insbesondere geeignete Schutzkleidung sowie Augen-/Gesichtsschutz.

Übergänge so ausführen, dass keine Haut freiliegt. Maßgeblich sind Sicherheitsdatenblatt und Gefährdungsbeurteilung.

Kontakt mit nicht geprüften Chemikalien und Chemikaliengemischen vermeiden. Bei Kontamination Tätigkeit sofort beenden.

Zum Ausziehen die kontaminierte Außenseite nicht mit bloßer Haut berühren: ersten Handschuh am Stulpenrand abziehen, in der behandschuhten Hand halten, mit unbehandschuhten Fingern unter die zweite Stulpe greifen und über den ersten Handschuh abrollen.

Nach dem Ausziehen Hände gründlich reinigen. Bei Haut- oder Augenkontakt die Angaben im Sicherheitsdatenblatt befolgen und erforderlichenfalls medizinische Hilfe veranlassen.

4. Verbindliche Warnhinweise zur Chemikalienbeständigkeit

Diese Information macht keine Angaben zur tatsächlichen Schutzdauer am Arbeitsplatz und zur Unterscheidung von Gemischen und reinen Chemikalien.

Der Widerstand gegen Chemikalien wurde unter Laborbedingungen an Proben beurteilt, die lediglich von der Handinnenfläche entnommen wurden, und bezieht sich ausschließlich auf die geprüfte Chemikalie. Er kann anders sein, wenn die Chemikalie in einem Gemisch verwendet wird.

Es wird empfohlen zu überprüfen, ob die Handschuhe für die vorgesehene Verwendung geeignet sind, da die Bedingungen am Arbeitsplatz in Abhängigkeit von Temperatur, Abrieb und Degradation von denen der Typprüfung abweichen können.

Wurden Schutzhandschuhe bereits verwendet, können sie aufgrund von Veränderungen ihrer physikalischen Eigenschaften geringeren Widerstand gegen gefährliche Chemikalien bieten. Durch bei Berührung mit Chemikalien verursachte Degradation, Bewegungen, Fadenziehen, Reibung usw. kann die tatsächliche Anwendungszeit wesentlich reduziert werden. Bei aggressiven Chemikalien kann die Degradation der wichtigste Faktor sein, der bei der Auswahl von gegen Chemikalien beständigen Handschuhen zu berücksichtigen ist.

Vor der Anwendung sind die Handschuhe auf jegliche Fehler oder Mängel zu überprüfen.

5. Alterung, Lagerung und Entsorgung

Alterung/Leistungsverlust erkennen: Nicht verwenden bei sichtbaren Schäden, Verformung, Verfärbung, Geruchsentwicklung, Klebrigkeit, Versprödung, Aufquellen, Schrumpfen oder nach Überschreitung des Verfallsdatums.

In der ungeöffneten Originalverpackung kühl, trocken und sauber lagern. Vor direkter Sonneneinstrahlung, UV-Strahlung, Hitze, Ozon, Feuchtigkeit und Chemikalien schützen.

Unkontaminierte Handschuhe gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen. Kontaminierte Handschuhe entsprechend der verwendeten Chemikalie und dem Sicherheitsdatenblatt als betrieblichen Abfall entsorgen; nicht pauschal im Hausmüll entsorgen.

6. EU-Konformitätserklärung

Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist abrufbar unter: <https://www.kthyildiz.de/handschuhe.html>

Freigabehinweis: Die Verpackung muss zusätzlich Artikelnummer 0495-1, Einheitsgröße, Herstellungsdatum MM/JJJJ, Verfallsdatum MM/JJJJ, das Chemikalienschutz-Piktogramm EN ISO 374-1 / Typ C, den Hinweis auf diese Herstellerinformation sowie CE 0555 tragen.

ENGLISH USER INFORMATION

Disposable chemical protective gloves · Article 0495-1 · Category III · One size

1. Standards and performance

EN ISO 374-1:2016+A1:2018 – Protective gloves against dangerous chemicals and micro-organisms – Part 1: Terminology and performance requirements for chemical risks.

EN ISO 21420:2020+A1:2024 – Protective gloves – General requirements and test methods.

Classification	Test chemical	Code	Permeation	Degradation DR
Type C	Sodium hydroxide 40%	K	Level 6 > 480 min	+ 2.0%

IMPORTANT: The sodium hydroxide test is not evidence of protection against PU foam, MDI or other isocyanates. Suitability for such substances must be established by a separate test, the safety data sheet and the workplace risk assessment.

2. Intended use

Type C chemical protective glove for limited contact with the tested chemical listed above, taking workplace conditions into account. For single use only. Do not wash, clean or reuse.
Maximum wear time: 20 minutes. Actual protection time at the workplace may be substantially shorter.
No tested protection against mechanical risks, heat, cold, electrical risks, ionising radiation or other hazards not specified.
Manufacturing date and expiry date (MM/YYYY): see the batch-specific marking on the packaging. Do not use after expiry.

3. Instructions for safe use

Clean and dry hands completely before use. Remove jewellery and sharp objects.
Before each use inspect both gloves completely for holes, tears, brittleness, discolouration, stickiness, swelling, shrinkage or other defects. Do not use damaged or aged gloves.
Ensure a suitable fit. Pull gloves fully over the hands; do not fold back the cuff.
Wear any additional PPE required for the task, especially suitable protective clothing and eye/face protection. Arrange interfaces so that no skin is exposed. Follow the safety data sheet and risk assessment.
Avoid contact with untested chemicals and chemical mixtures. Stop work immediately if contamination occurs.
Remove without touching the contaminated outer surface with bare skin. Peel off the first glove from the cuff, hold it in the gloved hand, slide ungloved fingers under the second cuff and roll it over the first glove.
Clean hands thoroughly after removal. In case of skin or eye contact follow the safety data sheet and seek medical assistance where required.

4. Mandatory chemical-resistance warnings

This information does not reflect the actual duration of protection in the workplace and the differentiation between mixtures and pure chemicals.

The chemical resistance has been assessed under laboratory conditions from samples taken from the palm only and relates only to the chemical tested. It can be different if the chemical is used in a mixture.

It is recommended to check that the gloves are suitable for the intended use because the conditions at the workplace may differ from the type test depending on temperature, abrasion and degradation.

When used, protective gloves may provide less resistance to dangerous chemicals due to changes in physical properties.

Movements, snagging, rubbing, degradation caused by chemical contact, etc. may reduce the actual use time significantly. For corrosive chemicals, degradation can be the most important factor to consider when selecting chemical-resistant gloves.

Before use, inspect the gloves for any defect or imperfection.

5. Ageing, storage and disposal

Signs of ageing/loss of performance: do not use if there is visible damage, deformation, discolouration, unusual odour, stickiness, brittleness, swelling or shrinkage, or after the expiry date.

Store in the unopened original packaging in a cool, dry and clean place. Protect from direct sunlight, UV radiation, heat, ozone, moisture and chemicals.

Dispose of uncontaminated gloves in accordance with local rules. Dispose of contaminated gloves according to the chemical used and the safety data sheet; do not automatically place them in household waste.

6. Declaration of conformity

The full EU Declaration of Conformity is available at: <https://www.kthyildiz.de/handschuhe.html>

Manufacturer and notified body

KTH Yildiz, Eichenkehre 2, 25355 Heede, Germany. Conformity assessment and production surveillance: Hohenstein Laboratories GmbH & Co. KG, Schlosssteige 1, 74357 Bönningheim, Germany, notified body 0555. CE 0555.

MEHRSPRACHIGE KURZHINWEISE

Ergänzend zur vollständigen Herstellerinformation in deutscher und englischer Sprache

HINWEIS: Die vollständige Anleitung muss der PSA in der Sprache des jeweiligen Bestimmungslandes beiliegen. Diese Kurztexte ersetzen keine vollständige landessprachliche Herstellerinformation.

BG: Защитни ръкавици

Максимално време на употреба: 20 минути. След употреба изхвърлете ръкавиците в кошчето и не ги използвайте повторно. Ръкавиците не осигуряват механична защита. Няма специални изисквания за съхранение. Изхвърлянето трябва да се извършва в съответствие с нормативните изисквания на вашата страна. Въпреки посочения индекс на защита, действителното време на защита не може да бъде точно определено поради влияещи фактори като температура, абразия и подобни условия, които могат да допринесат за по-бързо износване.

CZ: Ochránné rukavice

Maximální doba použití: 20 minut. Po použití rukavice vyhodte do odpadu a nepoužívejte je opakovaně. Rukavice neposkytují mechanickou ochranu. Na skladování nejsou kladeny žádné zvláštní požadavky. Likvidace musí být provedena v souladu s předpisy platnými ve vaší zemi. Navzdory uvedenému ochrannému indexu nelze přesně stanovit skutečnou dobu ochrany, protože na ni mají vliv faktory jako teplota, oděr a podobné podmínky, které mohou přispět k rychlejšímu opotřebení.

DK: Beskyttelseshandsker

Maksimal brugstid: 20 minutter. Efter brug skal handskerne bortskaffes i skraldespanden og må ikke genbruges. Handskerne yder ikke mekanisk beskyttelse. Der er ingen særlige krav til opbevaring. Bortskaffelse skal ske i overensstemmelse med gældende regler i dit land. På trods af det angivne beskyttelsesindeks kan den faktiske beskyttelsestid ikke angives præcist på grund af påvirkende faktorer såsom temperatur, slid og lignende forhold, der kan medføre hurtigere slid.

EST: Kaitsekindad

Maksimaalne kasutusaeg: 20 minutit. Pärast kasutamist visake kindad prügikasti ja ärge kasutage neid uuesti. Kindad ei paku mehaanilist kaitset. Ladustamiseks ei ole eritingimusi. Kõrvaldamine peab toimuma vastavalt teie riigi eeskirjadele. Vaatamata näidatud kaitseindeksile ei ole tegelikku kaitseaja pikkust võimalik täpselt kindlaks määrata, kuna seda mõjutavad sellised tegurid nagu temperatuur, hõõrdumine ja muud sarnased tingimused, mis võivad kaasa aidata kiiremale kulumisele.

EL: Προστατευτικά γάντια

Μέγιστος χρόνος χρήσης: 20 λεπτά. Μετά τη χρήση, απορρίψτε τα γάντια στα σκουπίδια και μην τα ξαναχρησιμοποιήσετε. Τα γάντια δεν παρέχουν μηχανική προστασία. Δεν υπάρχουν ειδικές απαιτήσεις για την αποθήκευση. Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας σας. Παρά τον αναφερόμενο δείκτη προστασίας, ο πραγματικός χρόνος προστασίας δεν μπορεί να προσδιοριστεί με ακρίβεια λόγω παραγόντων που επηρεάζουν, όπως η θερμοκρασία, η τριβή και παρόμοιες συνθήκες που μπορεί να συμβάλλουν στην ταχύτερη φθορά.

ES: Guantes protectores.

Tiempo máximo de uso: 20 minutos. Después de su uso, deseche los guantes en la basura y no los reutilice. Los guantes no proporcionan protección mecánica. No hay requisitos especiales para su almacenamiento. La eliminación debe realizarse de acuerdo con la normativa de su país. A pesar del índice de protección indicado, el tiempo de protección real no puede determinarse con precisión debido a factores influyentes como la temperatura, la abrasión y condiciones similares que pueden contribuir a un desgaste más rápido.

FI: Suojakäsineet

Enimmäiskäyttöaika: 20 minuuttia. Käytön jälkeen käsineet on hävitettävä roskakoriin, eikä niitä saa käyttää uudelleen. Käsineet eivät tarjoa mekaanista suojaa. Varastoinnille ei ole erityisiä vaatimuksia. Hävittäminen on suoritettava maasi määräysten mukaisesti. Ilmoitetusta suojausindeksistä huolimatta todellista suojausaikaa ei voida tarkasti määrittää, koska siihen vaikuttavat tekijät, kuten lämpötila, hankaus ja vastaavat olosuhteet, voivat nopeuttaa kulumista.

FR: Gants de protection

Durée d'utilisation maximale : 20 minutes. Après utilisation, jetez les gants à la poubelle et ne les réutilisez pas. Les gants n'offrent aucune protection mécanique. Il n'y a pas d'exigences particulières pour le stockage. L'élimination doit être effectuée conformément à la réglementation en vigueur dans votre pays. Malgré l'indice de protection indiqué, la durée de protection réelle ne peut être précisée avec exactitude en raison de facteurs influents tels que la température, l'abrasion et d'autres conditions similaires pouvant contribuer à une usure plus rapide.

GA: Lámhainní cosanta

Am uasta úsáide: 20 nóiméad. Caith amach na lámhainní tar éis úsáide agus ná húsáid arís iad. Ní sholáthraíonn na lámhainní cosaint mheicniúil. Níl aon riachtanais speisialta stórála ann. Caithfear diúscairt a dhéanamh de réir rialacháin do thíre. In ainneoin an innéacs cosanta luaite, ní féidir an t-am fíorchosanta a shonrú go cruinn mar gheall ar fhachtóirí amhail teocht, caitheamh agus coinníollacha comhchosúla a d'fhéadfadh cur le caitheamh níos tapúla.

HR: Zaštitne rukavice

Maksimalno vrijeme uporabe: 20 minuta. Nakon uporabe odbacite rukavice u smeće i nemojte ih ponovno koristiti. Rukavice ne pružaju mehaničku zaštitu. Nema posebnih zahtjeva za skladištenje. Zbrinjavanje se mora provoditi u skladu s propisima vaše zemlje. Unatoč navedenom indeksu zaštite, stvarno vrijeme zaštite ne može se točno odrediti zbog čimbenika kao što su temperatura, trošenje i slični uvjeti koji mogu pridonijeti bržem trošenju.

HU: Védőkesztyű

Maximális használati idő: 20 perc. Használat után dobja el a kesztyűket, és ne használja újra őket. A kesztyűk nem nyújtanak mechanikai védelmet. A tárolásra nincs külön előírás. A hulladékkezelést az ország szabályai szerint kell végezni. A megadott védelmi index ellenére a tényleges védelmi idő nem határozható meg pontosan a hőmérséklet, kopás és hasonló tényezők miatt, amelyek gyorsabb elhasználódást okozhatnak.

IT: Guanti protettivi

Tempo massimo di utilizzo: 20 minuti. Dopo l'uso, gettare i guanti nei rifiuti e non riutilizzarli. I guanti non offrono protezione meccanica. Non sono previsti requisiti particolari per la conservazione. Lo smaltimento deve avvenire in conformità con le normative del vostro Paese. Nonostante l'indice di protezione indicato, il tempo effettivo di protezione non può essere precisato a causa di fattori come temperatura, abrasione e condizioni simili che possono contribuire a un'usura più rapida.

LV: Aizsargcimdi

Maksimālais lietošanas laiks: 20 minūtes. Pēc lietošanas cimdus izmetiet un nelietojiet atkārtoti. Cimdi nesniedz mehānisku aizsardzību. Uzglabāšanai nav īpašu prasību. Atkritumi jāiznīcina saskaņā ar jūsu valsts noteikumiem. Neskatoties uz norādīto aizsardzības indeksu, faktisko aizsardzības laiku nevar precīzi noteikt, jo to ietekmē temperatūra, nodilums un līdzīgi faktori, kas var veicināt ātrāku nolietošanas.

LT: Apsauginės pirštinės

Maksimalus naudojimo laikas: 20 minučių. Po naudojimo išmeskite pirštines į šiukšliadėžę ir nenaudokite jų pakartotinai. Pirštinės nesuteikia mechaninės apsaugos. Nėra specialių laikymo reikalavimų. Atliekas turi būti šalinamos pagal jūsų šalies taisykles. Nepaisant nurodyto apsaugos indekso, faktinis apsaugos laikas negali būti tiksliai nustatytas dėl tokių veiksnių kaip temperatūra, dilimas ir panašios sąlygos, kurios gali pagreitinti nusidėvėjimą.

MT: Ingwanti protettivi

Hin massimu ta' użu: 20 minuti. Wara l-użu, armihom fil-iskart u tghamilhomx użu mill- ġdid. Il-ingwanti ma jipprovdwx protezzjoni mekkanika. M'hemmx rekwiżiti speċjali għall- hażna. L-iskart għandu jiġi mormi skont ir-regolamenti tal-pajjiż tiegħek. Minkejja l-indiċi ta' protezzjoni indikata, il-hin effettiv ta' protezzjoni ma jistax jiġi speċifikat eżatt minħabba fatturi bħal temperatura, xedd u kundizzjonijiet simili li jistgħu jikkontribwixxu għal xedd aktar mgħaġġel.

NL: Beschermhandschoenen

Maximale gebruiksduur: 20 minuten. Gooi de handschoenen na gebruik weg en gebruik ze niet opnieuw. De handschoenen bieden geen mechanische bescherming. Er gelden geen bijzondere opslagvereisten. De verwijdering moet plaatsvinden overeenkomstig de voorschriften van uw land. Ondanks de vermelde beschermingsindex kan de daadwerkelijke beschermingsduur niet precies worden aangegeven vanwege factoren zoals temperatuur, slijtage en vergelijkbare omstandigheden die kunnen bijdragen aan snellere slijtage.

PL: Rękawice ochronne

Maksymalny czas użytkowania: 20 minut. Po użyciu wyrzuć rękawice do kosza i nie używaj ponownie. Rękawice nie zapewniają ochrony mechanicznej. Nie ma specjalnych wymagań dotyczących przechowywania. Utylizacja musi odbywać się zgodnie z przepisami obowiązującymi w twoim kraju. Pomimo wskazanego współczynnika ochrony, rzeczywisty czas ochrony nie może być dokładnie określony z powodu czynników takich jak temperatura, ścieranie i podobne warunki, które mogą przyczyniać się do szybszego zużycia.

PT: Luvas de proteção

Tempo máximo de utilização: 20 minutos. Elimine as luvas após o uso e não as reutilize. As luvas não oferecem proteção mecânica. Não existem requisitos especiais de armazenamento. A eliminação deve ser efetuada de acordo com as regulamentações do seu país. Apesar do índice de proteção indicado, o tempo real de proteção não pode ser determinado com precisão devido a fatores como temperatura, abrasão e condições semelhantes que podem contribuir para um desgaste mais rápido.

RO: Mănuși de protecție

Timp maxim de utilizare: 20 minute. După utilizare, aruncați mănușile la gunoi și nu le reutilizați. Mănușile nu oferă protecție mecanică. Nu există cerințe speciale de depozitare. Eliminarea trebuie efectuată în conformitate cu reglementările țării dumneavoastră. În ciuda indicelui de protecție menționat, timpul real de protecție nu poate fi precizat cu exactitate din cauza factorilor precum temperatura, abraziunea și condițiile similare care pot contribui la o uzură mai rapidă.

SK: Ochranné rukavice

Maximálny čas použitia: 20 minút. Po použití rukavice zlikvidujte a znovu ich nepoužívajte. Rukavice neposkytujú mechanickú ochranu. Nie sú stanovené žiadne osobitné požiadavky na skladovanie. Likvidácia sa musí vykonať v súlade s predpismi vašej krajiny. Napriek uvedenému ochrannému indexu nemožno presne určiť skutočný čas ochrany z dôvodu vplyvov, ako je teplota, oder a podobné podmienky, ktoré môžu prispieť k rýchlejšiemu opotrebovaniu.

SL: Zaščitne rokavice

Najdaljši čas uporabe: 20 minut. Po uporabi rokavice odvrzite v smeti in jih ne uporabljajte znova. Rokavice ne nudijo mehanske zaščite. Za shranjevanje ni posebnih zahtev. Odstranjevanje mora biti izvedeno v skladu s predpisi vaše države. Kljub navedenemu zaščitnemu indeksu dejanskega časa zaščite ni mogoče natančno določiti zaradi dejavnikov, kot so temperatura, obraba in podobni pogoji, ki lahko prispevajo k hitrejši obrabi.

SV: Skyddshandskar

Maximal användningstid: 20 minuter. Kassera handskarna efter användning och återanvänd dem inte. Handskarna ger inget mekaniskt skydd. Det finns inga särskilda krav för lagring. Kasseringen måste ske i enlighet med ditt lands föreskrifter. Trots det angivna skyddsindexet kan den faktiska skyddstiden inte preciseras på grund av faktorer som temperatur, nötning och liknande förhållanden som kan bidra till snabbare förslitning.